

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 51 (1959)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Betonieren  
Sie auch bei  
minus 7  
Grad?



MEYNADIER  
+CIE AG

**BARRA FROST**

ZÜRICH Vulkanstrasse 110  
Tel. 52 22 11  
BERN LUZERN LAUSANNE

Auch im Winter ist Bausaison: Barra Frost ermöglicht Betonieren bis -7°Cel. Das pulverförmige Barra Frost ist chlorfrei — greift Eisen nicht an. Feste Dosierung, 3% (1 Säcklein Barra Frost pro Sack Zement).

BARRA für Beton



**AEG**

**Elektromagnetische  
Förderrinnen und  
Entwässerungssiebe**

Zur Automatisierung des Betriebes auf Grossbaustellen, in Kies-, Beton- und Zementwerken durch motorlose, wartungsfreie und verschleissfeste Vibrationsfördergeräte mit kontinuierlicher Steuerung der Förderleistung. Offene und geschlossene Rinnentypen für grossen Leistungsbereich.

**ELEKTRON AG** Zürich 27, Seestrasse 31  
Telefon (051) 25 59 10

## HÜBSCHER + CO., SCHAFFHAUSEN

MASCHINEN- UND STAHLBAU

EBNATSTRASSE 131

TELEPHON (053) 5 35 19



Industriebau

Stahlhochbau

Stahlwasserbau

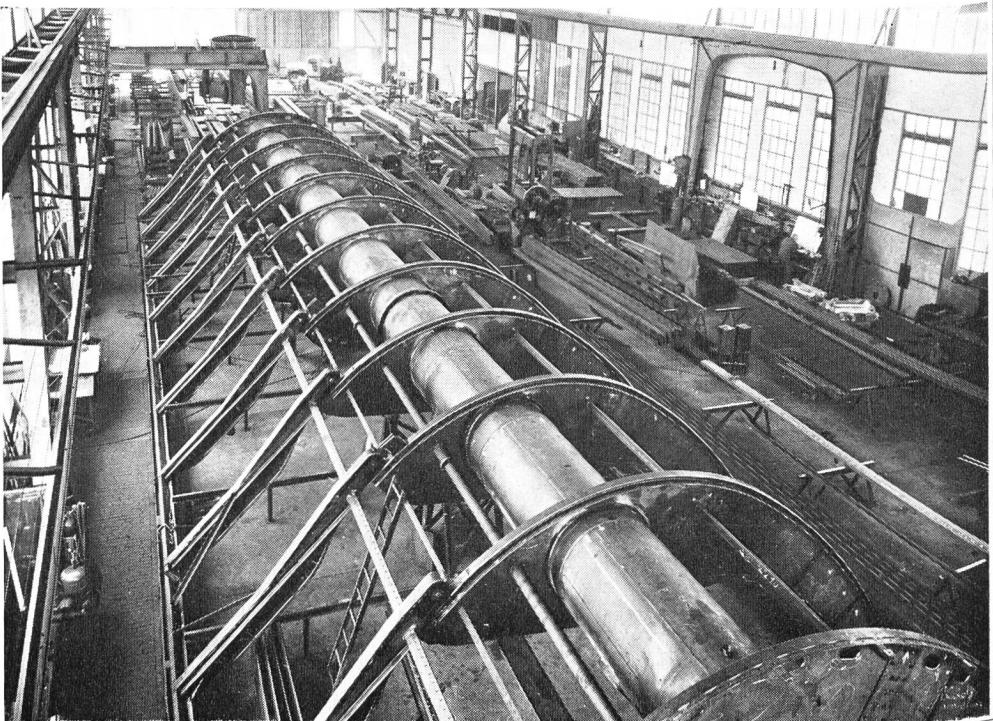
Brückenbau

Kran- und

Förderanlagen

Verladebrücken

Windenantriebe



Hilfswehr Rheinau

CABLES ELECTROQUÉS

CORTADO



Wir projektieren,  
liefern und montieren  
Druckleitungen und Druckschacht-Panzerungen  
und erwarten gerne Ihre Anfrage

**Metallwerk AG Buchs / SG**

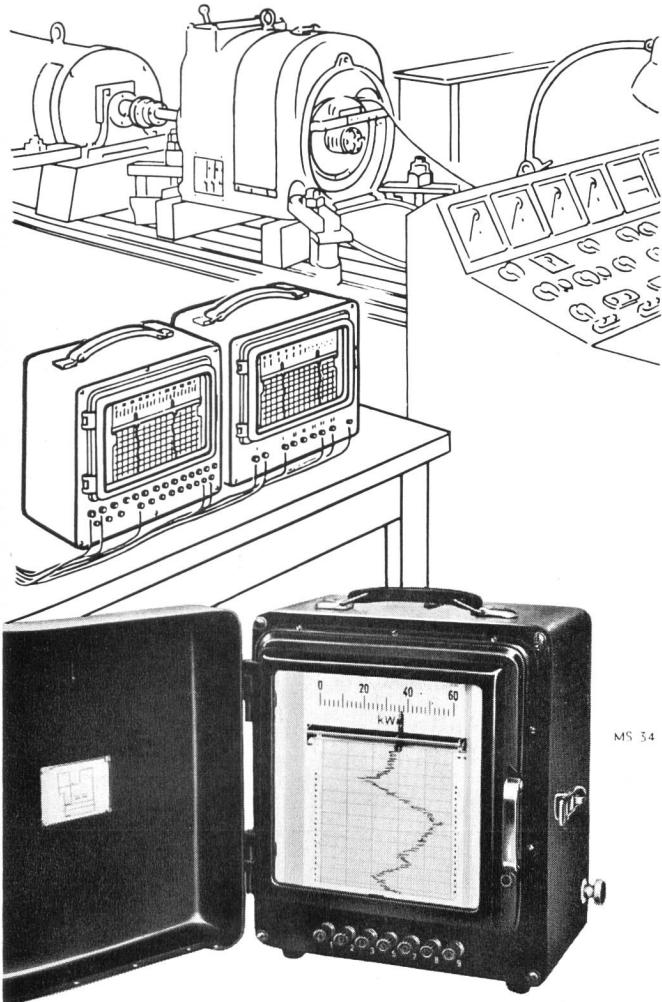


**BLESS & CO**

**Bauunternehmung**

**Zürich  
Aarau  
St. Gallen  
Chur**

**Tiefbau – Straßenbau**



## Klarheit schaffen

über Belastung, Betriebszustand und Verhalten von Anlagen und Maschinen setzt das Aufzeichnen des Verlaufs der kennzeichnenden Meßwerte voraus.

TRAGBARE

## SIEMENS-TINTENSCHREIBER

lassen sich überall einsetzen; sie werden geliefert als:

Vielbereich-Strom- und Spannungsschreiber

Vielbereich-Leistungsschreiber

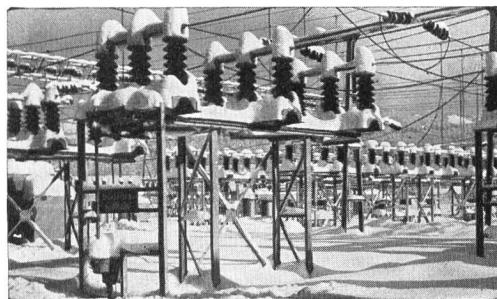
Multizet-Schreiber

SIEMENS & HALSKE AKTIENGESELLSCHAFT

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG  
ZÜRICH

LOWENSTRASSE 35 · TELEPHON (051) 253600



J  
O  
H  
A

## SYLITEA

das neue  
**vollsynthetische**  
**kälte-, wärme- und**  
**alterungs-**  
**beständige**  
**Schmierfett**  
für elektrische Hoch-  
spannungs-  
Schaltanlagen und  
ähnliche Apparaturen

Beratung und  
Dokumentation  
kostenlos  
durch  
Tel. (031) 2 78 44

## ADOLF SCHMIDS ERBEN

AKTIENGESELLSCHAFT

BERN

# **SOCAL S.A.**

ERDÖLPRODUKTE

Hauptsitz: Lausanne, 12, rue Etraz, Tel. (021) 22 27 46

Alleinvertretung der

**«PURFINA» -**

TRANSFORMATORENÖLE

TURBINENÖLE

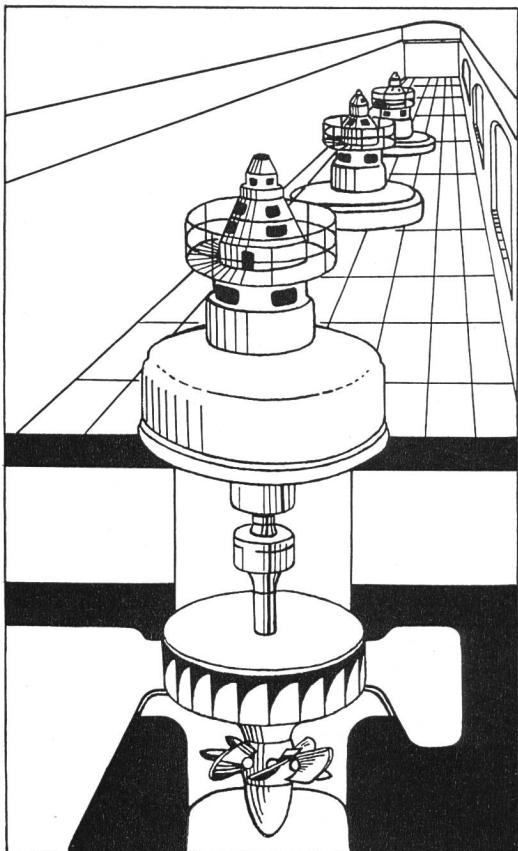
DIESELMOTORENÖLE

SPEZIALÖLE UND FETTE

TREIB- UND BRENNSTOFFE



Unsere Ingenieure beraten Sie gerne



# **BRUN**

BRUN & CIE AG NEBIKON/LU TELEPHON 062 / 9 51 12

**DIE  
VERTRAUENSMARKE  
FÜR MODERNE  
BAUMASCHINEN**

Große Leistungen auf dem Gebiet  
der Schutz- und Imprägnierungsan-  
striche bei Wasser- und Kraftwerk-  
anlagen mit



Spezialschutz-  
und Unterwasserfarben

Für den Korrosionsschutz der  
Druckschächte Albigna und Forno  
(Ausmaß ca. 14 000 m<sup>2</sup>)  
der Bergeller Kraftwerke wurden

## IMERIT SPEZIALBITUMEN

verwendet

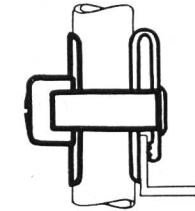
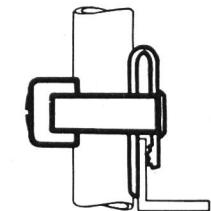
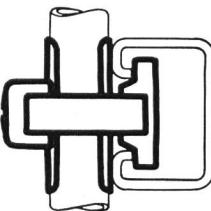
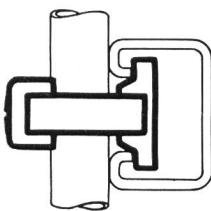
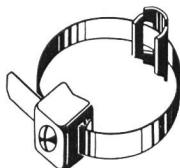
## IMERIT AG WETZIKON-ZÜRICH

Fabrik für Spezialschutzfarben und -lacke  
Spezial-Unterwasserfarben

Telephon (051) 97 83 85 / 97 89 85

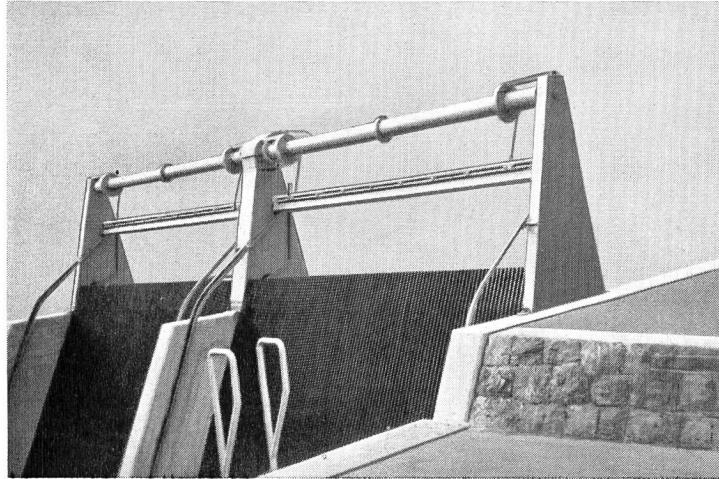
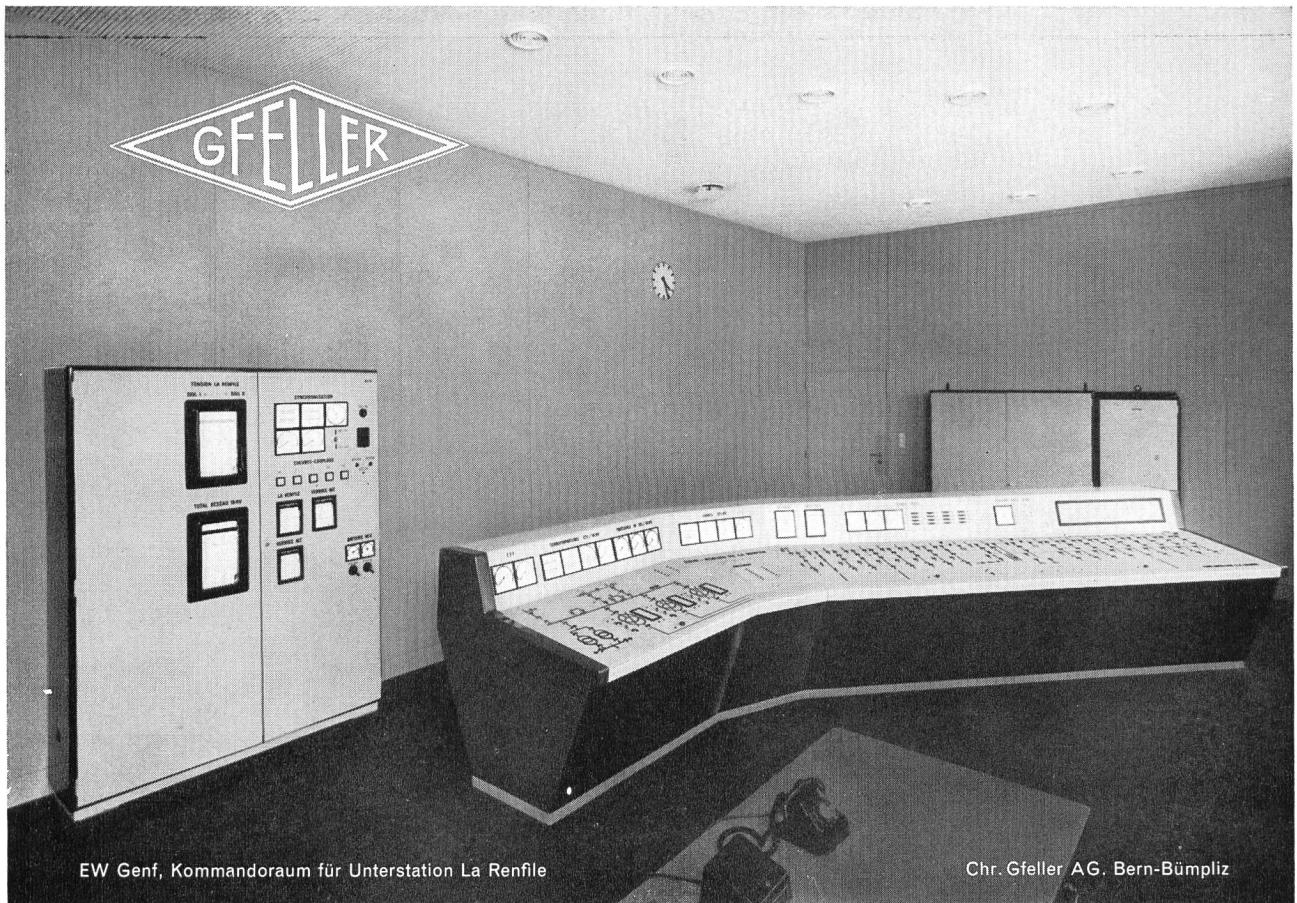


**LANZ**  
UNIVERSAL-MONTAGE-  
MATERIAL  
in jeder Beziehung vorteilhaft



**HERMANN LANZ AG  
MURGENTHAL**

Fabrik für elektrotechnische Artikel und Metallwaren  
und die Grossistenfirmen



Lonza AG, Aletsch AG  
EW. Ackersand II, Ausgleichsbecken Mattsand

# FÄH

## Rechenreinigungsmaschinen

können den verschiedensten baulichen Verhältnissen angepaßt werden und erfüllen hohe Ansprüche

## V. FÄH, GLARUS

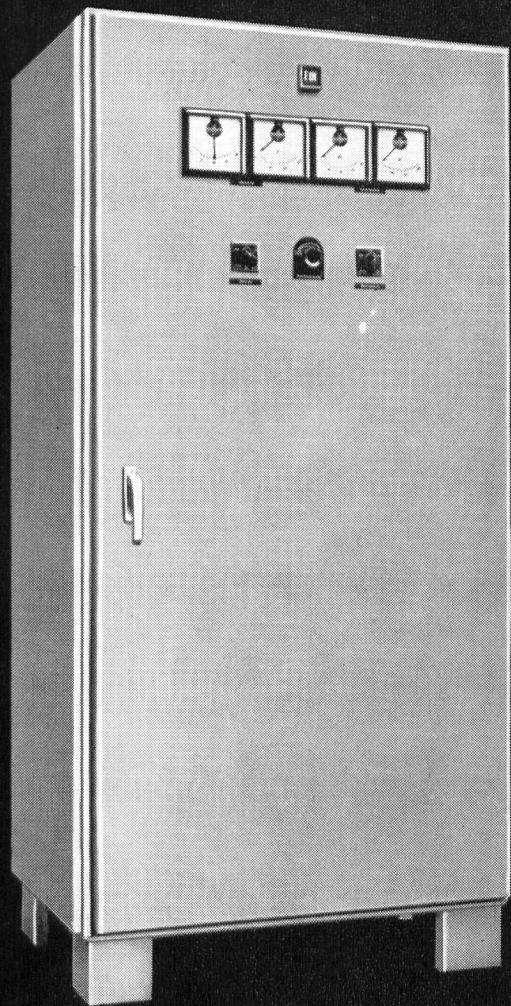
Mech. Werkstätte u. Stahlbau, Tel. 058 . 517 86

F+C Jenny, Spinnerei und Weberei  
Ziegelbrücke GL



## Selen-Gleichrichter-Geräte

zur Ladung und Pufferung von Kraftwerk  
Notstrombatterien.

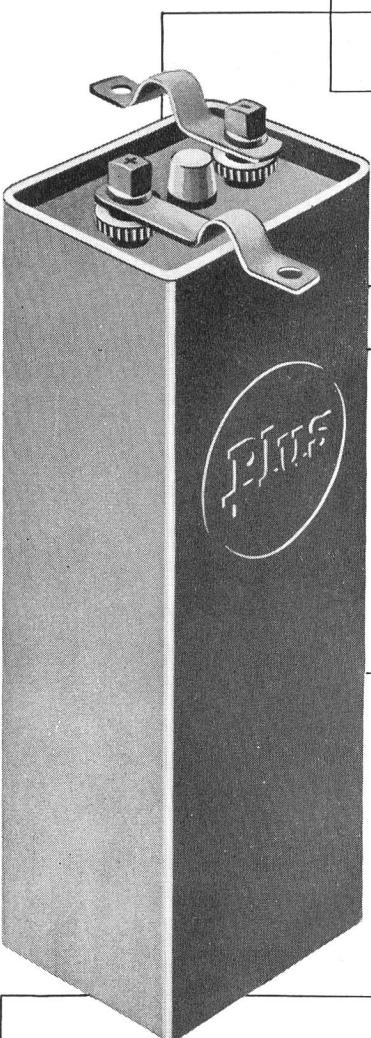


Transduktorgeregeltes Direktspeisege-  
rät für 220 V ± 2% / 10 A mit separatem  
Batterieladegerät für 240 V / 40 A. Voll-  
automatische Ausführung.

**Standard Telephon und Radio AG.**

Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel: 051/25 45 10

1701

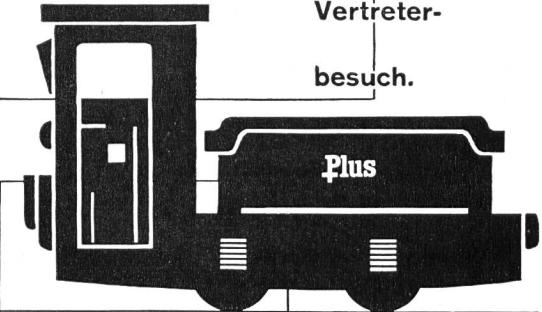


In Elektro-  
fahrzeugen  
aller Art  
haben sich  
unsere

Plus-  
Traktions-  
Batterien

aufs beste  
bewährt.

Unser Service  
bürgt für  
einwandfreien  
Betrieb.  
Verlangen Sie  
Referenzen und  
Vertreter-  
besuch.



Frid. Müller

**Plus**

Plus AG  
Accumulatoren &

elektr. Apparate

Basel 6

Mühlegraben 3

Telephon

061/23 79 18

**Innen-Vibratoren**

und andere Maschinen  
für den Bauplatz und die Werkstatt

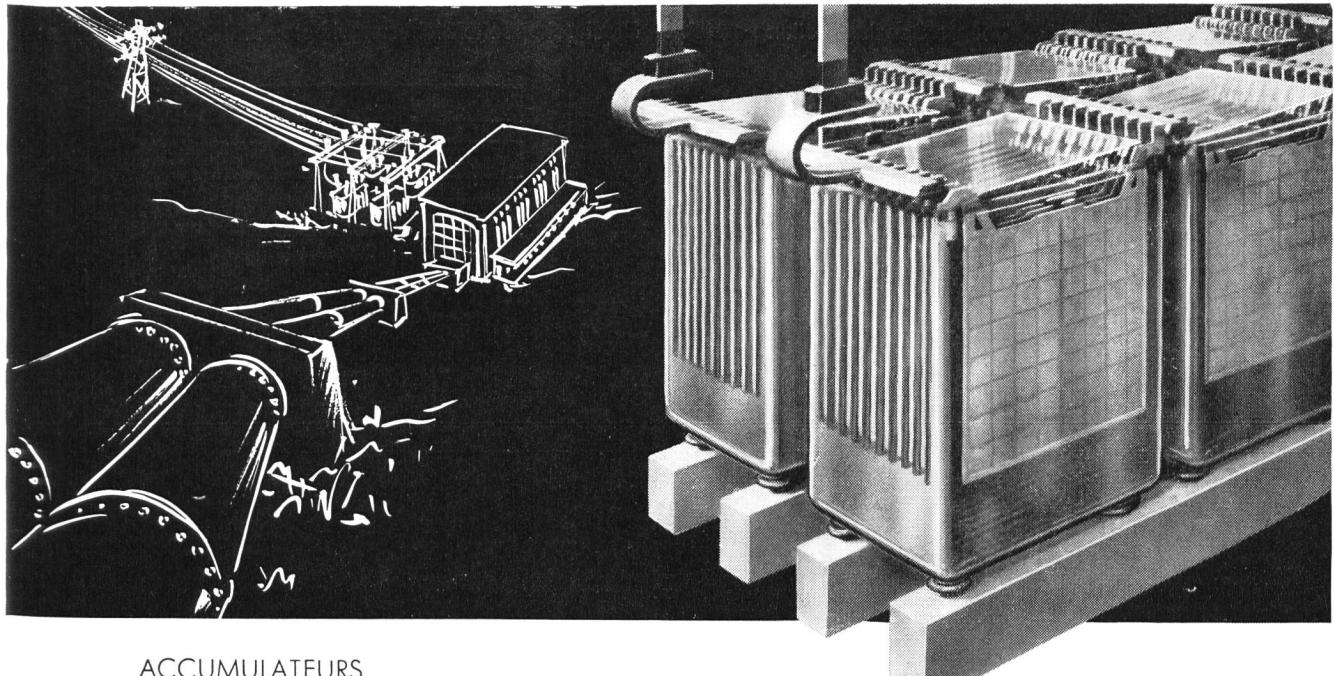
Verlangen Sie Prospekte oder den  
Vorführwagen.

**OTTO SUHNER AG BRUGG**

Telephon (056) 4 14 22

Draht + Seile  
für Freileitungen

**SELVETHUN**



ACCUMULATEURS  
STATIONNAIRES AU PLOMB  
pour centrales électriques,  
centraux téléphoniques, etc.  
STATIONÄRE  
BLEI-AKKUMULATOREN  
für Elektrizitätswerke,  
Telefonzentralen, usw.

1909 — 1959

**LECLANCHÉ SA**

YVERDON

Die neuen

*Atlas Copco*

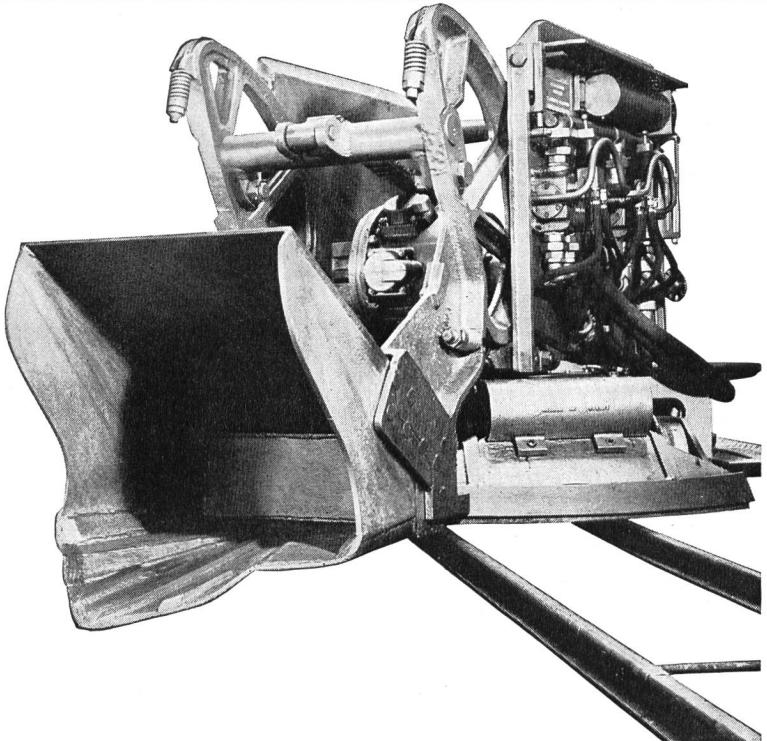
Hochleistungs-Stollenbagger

TYP*	Erforderl. Profilhöhe m	Schaufel- Inhalt l	Effekt. Leistung m³ h	Gewicht kg	Schwenk- bereich m
LM 30	1,95	100—140	15	1750	2,2
LM 100	2,40	200—300	30	3500	2,8
LM 200	2,95	450—600	60	6100	3,8

\* andere Typen auf Anfrage

Kompressoren und Pressluft-  
werkzeuge

Rascher, zuverlässiger Kundendienst  
Großes Ersatzteillager  
Spezialisierte Reparaturwerkstätte



**NOTZ**

Notz & Co. AG Biel

Abteilung Atlas Copco

Tel. 032/255 22

Unsere Spezialabteilung erstellt: Blechgekapselte Sicherungskästen und Schränke, sowie:



Schalttafeln für

Verteilanlagen

Unterwerke

Trafostationen

Rohrpostanlagen

Kommandopulte für Kraftwerke

Schützensteuerungen



Unterbreiten Sie Ihre Probleme unseren Spezialisten,  
welche Sie in allen Fragen gerne unverbindlich beraten.

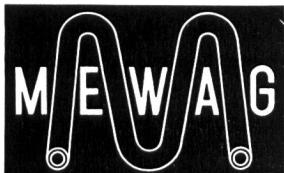
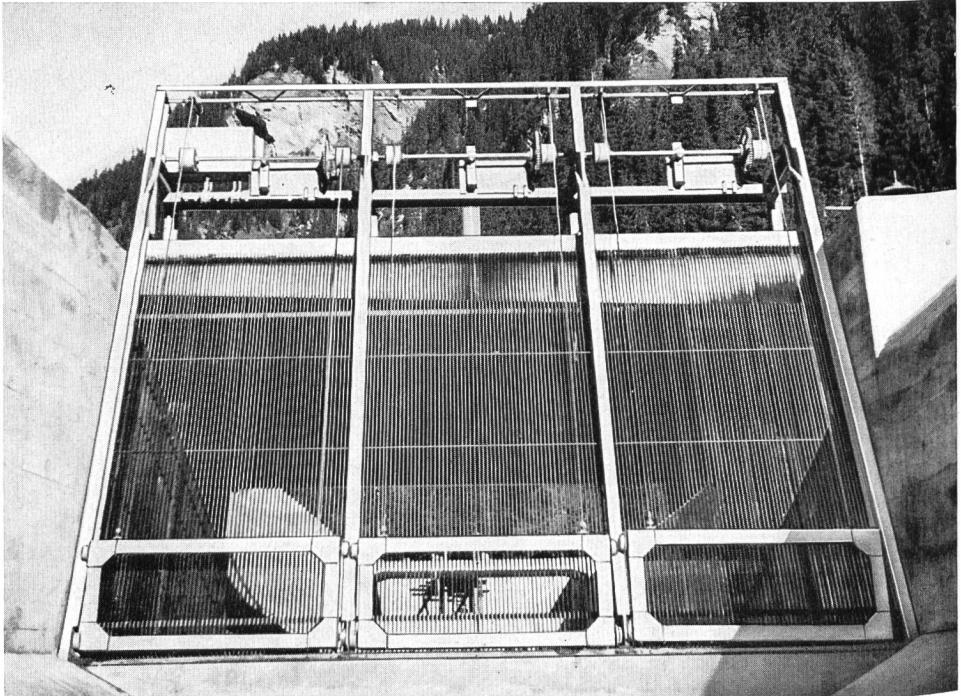
**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

3teilige  
Rechenreinigungsmaschine  
für die Entsandungsanlage  
Safien-Platz der

**Kraftwerke Zervreila AG**

projektiert und geliefert durch



**MEWAG**  
**Maschinen- und Metallwarenfabrik AG**  
**Wasen i. E.**

Telephon (034) 4 36 05

**GO** Leichtmetallfenster und Tore für Energiezentralen  
Geilinger & Co. Winterthur



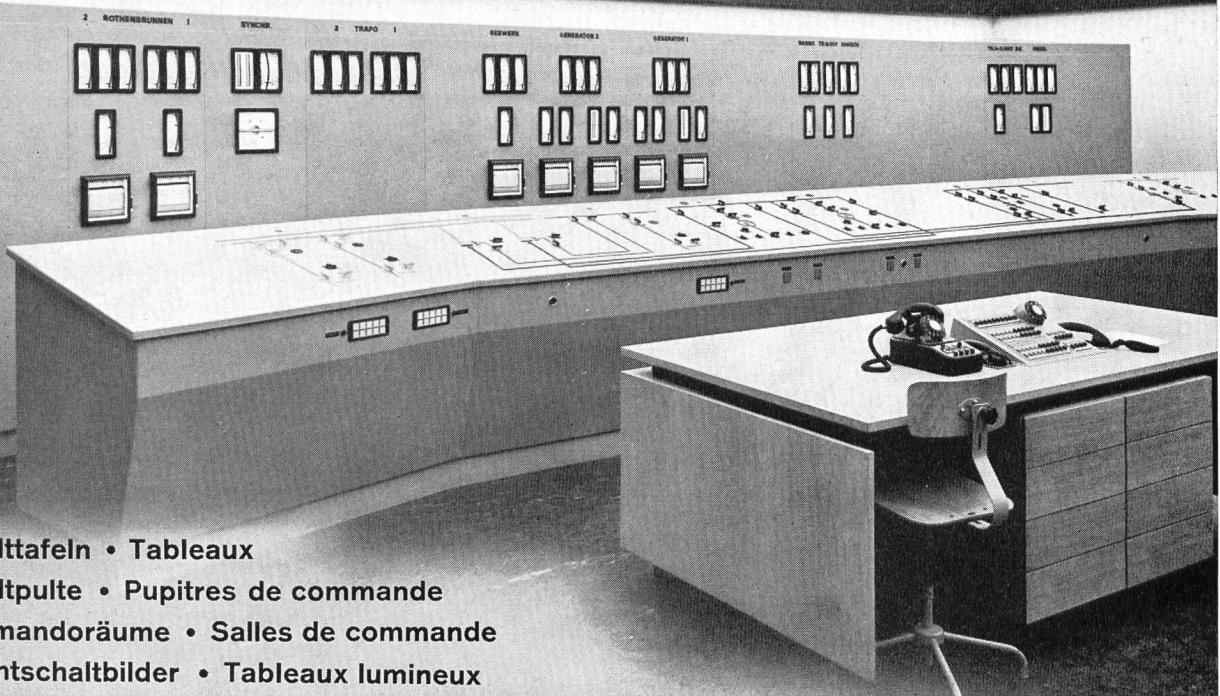
GO 5919

Kraftwerke Zervreila, Zentrale Safien

# ELECTRO-TABLEAUX

BIEL

BIENNE



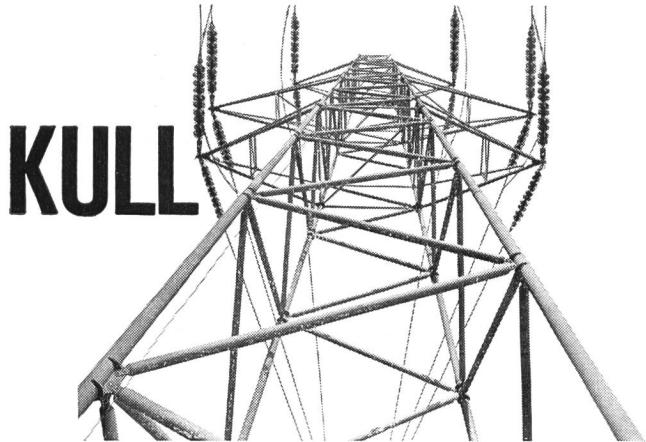
Schalttafeln • Tableaux

Schaltpulte • Pupitres de commande

Kommandoräume • Salles de commande

Leuchtschaltbilder • Tableaux lumineux

Hoch- und Niederspannungsanlagen • Installations haute et basse tension



# KULL

O. Kull + Cie Zürich 1 / Selnastr. 6  
Telephon 051 / 23 66 50

# FREILEITUNGSBAU

Hochspannungsleitungen  
Niederspannungs-Verteilanlagen  
Kabelanlagen

Bahnkontakt-Leitungen  
Transformatoren-Stationen

1903—1959  
56 JAHRE WILD - MURI

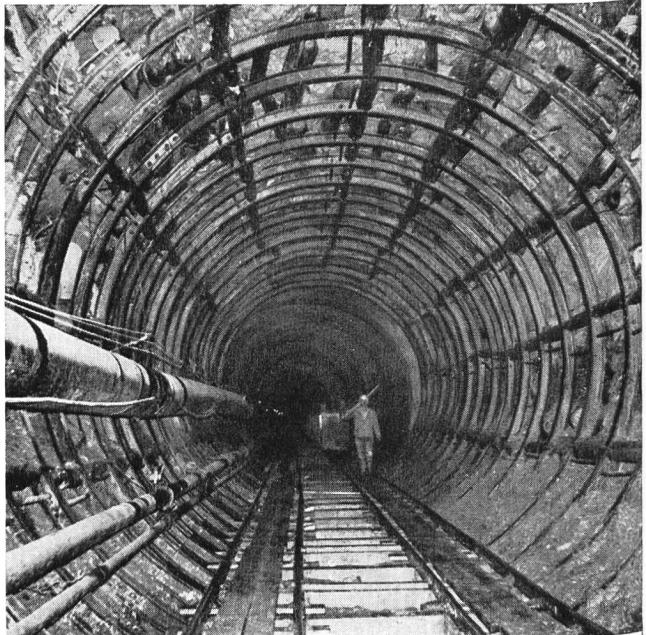
## Druckleitungen Druckschacht-Panzerungen

für Wasserkraftwerke

Ventilations- und Druckluftrohre  
in laufender Fabrikation für Stollen-  
und Tunnelbauten

**OTTO WILD AG**  
**MURI** Aarg.

Röhrenfabrik und Kesselschmiede



Entreprise de Travaux Publics  
Pierre CHAPUISAT, ingénieur

**TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS**  
LAUSANNE MARTIGNY

# SEILBAHNEN

Stahlbau  
Eisenkonstruktionen  
Masten  
Seilrollen und Seilwinden

**NSD**

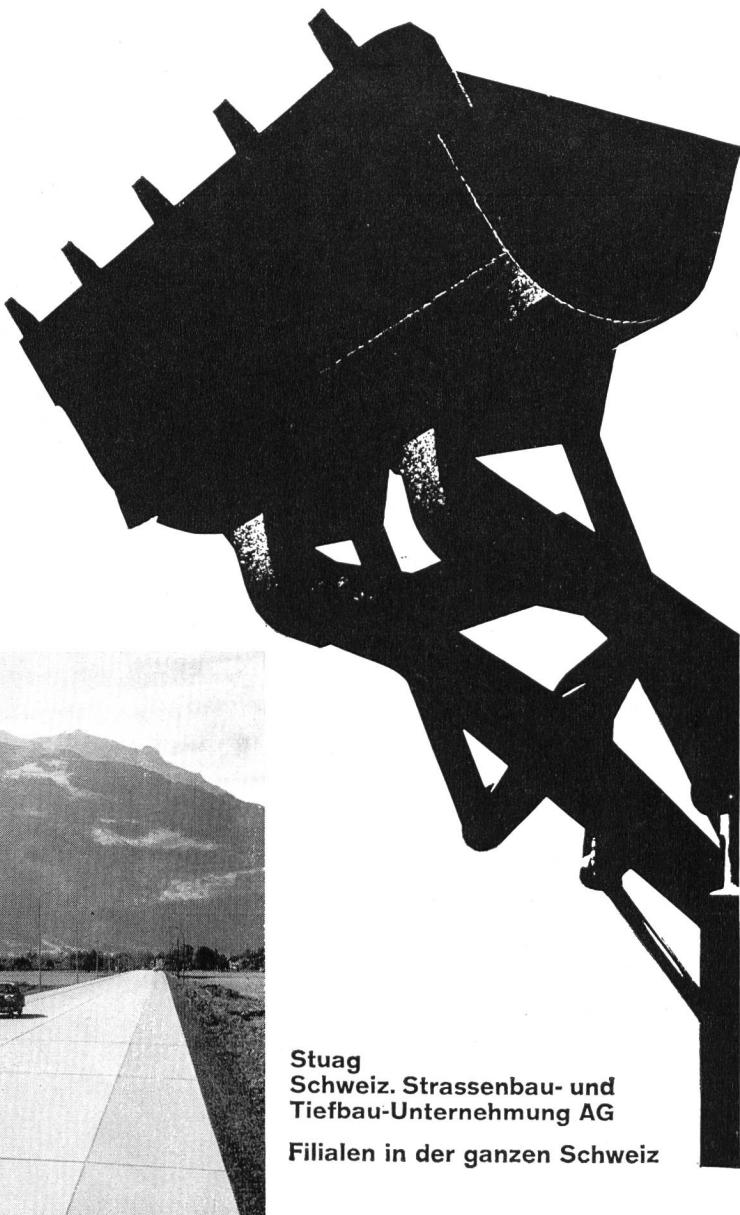
**R. NIEDERBERGER SÖHNE AG DALLENWIL NW**

# EISENBAU AG BASEL

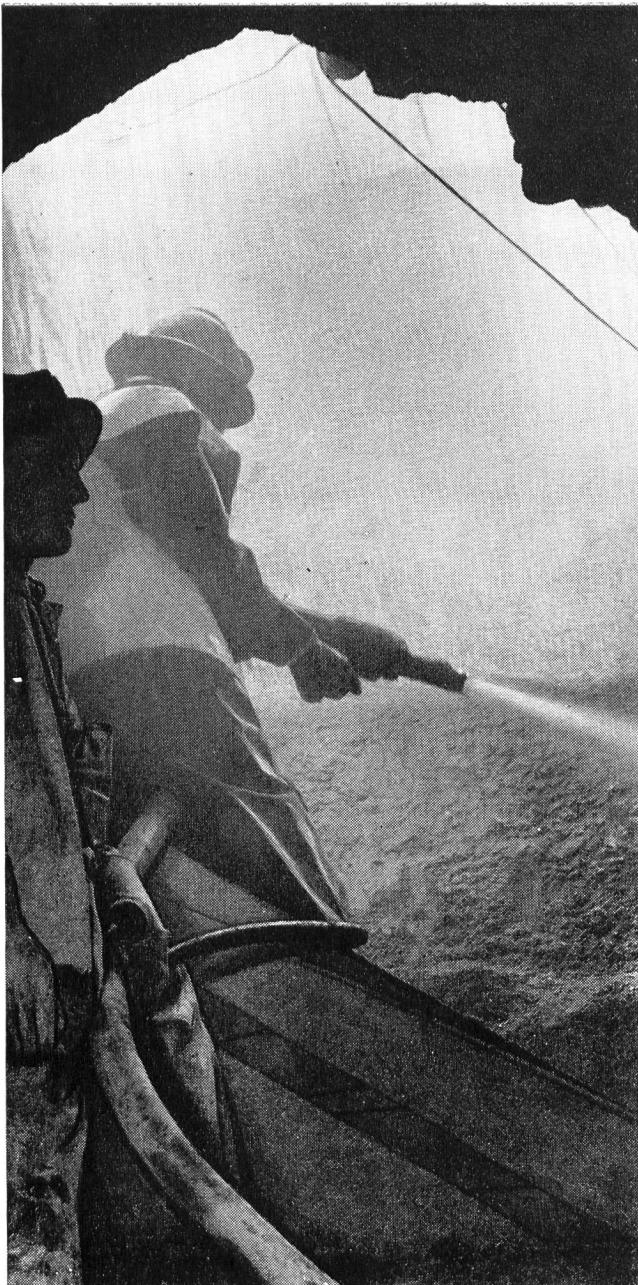
Ausführung von Eisenkonstruktionen jeder Art – Betrieb eines Ingenieur-Büros für Bau-Konstruktionen

*Stuag*

Die Stuag, gegründet 1912, befasst sich mit dem Bau und Unterhalt von Strassen und Plätzen sowie mit der Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art. Der Maschinenpark wird laufend ergänzt und das Personal so geschult, dass für eine neuzeitliche und fachgerechte Arbeitsausführung Gewähr geboten werden kann.



Stuag  
Schweiz. Strassenbau- und  
Tiefbau-Unternehmung AG  
Filialen in der ganzen Schweiz



**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E.LAICK**

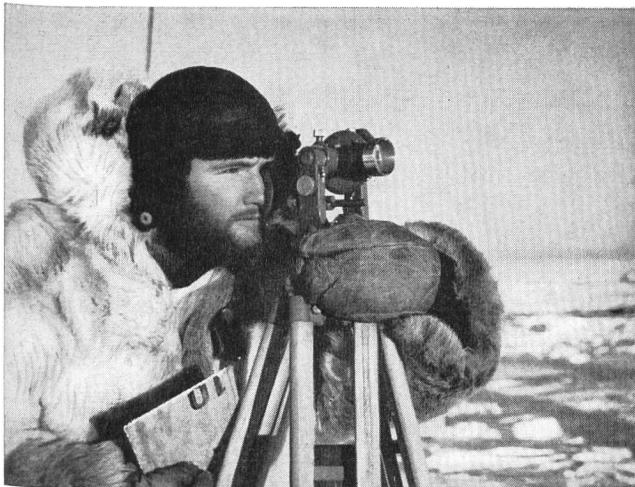
**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**ZILLIS (GR)**

Unsere  
**BAGGERSEILE**  
sind verschleißfest und arbeiten länger

**E. FATZER AG**  
ROMANSHORN

**Neuer Limnigraphentyp**  
des Eidg. Amtes für Wasserwirtschaft Bern  
**mit batteriegespiesenem Uhrwerk**  
(geeignet für Langzeitregistrierungen ohne Wartung)

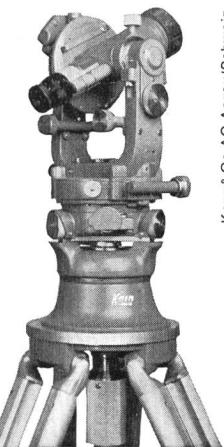
**A. Züllig Rheineck SG**  
Apparatebau für die Wasserwirtschaft



DKM 2 der Doppelkreis -Triangulationstheodolit (direkte Ablesung 1 Sek.) mit vielseitiger Einsatzmöglichkeit: Triangulation II.-IV. Ordnung / Präzisionspolygonierung / Distanzmessung mit Invarbasislatte oder Doppelbild-Messausstattung/astronomische Beobachtungen.  
Besondere Vorteile:  
leistungsfähiges Fernrohr 30x Vergrößerung, 45 mm Öffnung/modernes Achsen- und Horizontiersystem  
neueste Stativkonstruktion / einfacheste Zwangszentrierung.  
Verlangen Sie die ausführlichen Prospekte über DKM 2, Invarbasislatte, Doppelbild-Distanzmessausstattungen, Zentrierstativ

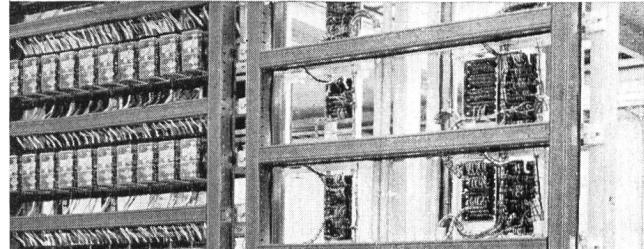
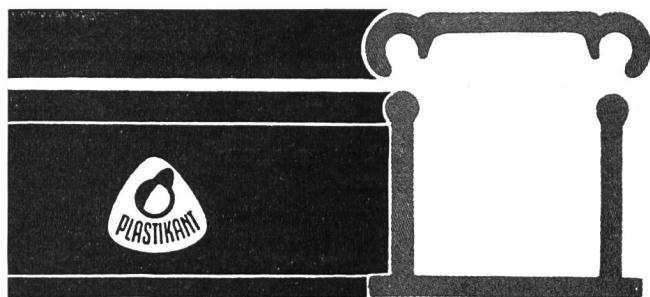


Kern-Vermessungsinstrumente: Weltruf durch technische Vollkommenheit und Präzision



Kern & Co. AG, Aarau/Schweiz

## PLASTIKANT PVC-Kabelkanalprofile



für Verdrahtungen im Schalttafelbau, für Kommandoräume, Steuerungen, Werkzeugmaschinen.

**Die moderne Verdrahtungsart im Kraftwerkbau!** Die PLASTIKANT Kabelkanalprofile werden in Längen von 2 m, Farbe blaugrau, bei uns und bei den bedeutendsten Elektrogrossisten auf Lager gehalten.

Verlangen Sie bemerkenswertes Angebot beim Generalvertreter:

**René Lienhard & Co.**

Verkaufsgesellschaft der Rehau-Plastiks GmbH,  
St. Jakobsstraße 21, Basel, Telefon (061) 35 37 83

Rascheres und rationelleres  
Entwässern  
mit der elektrischen

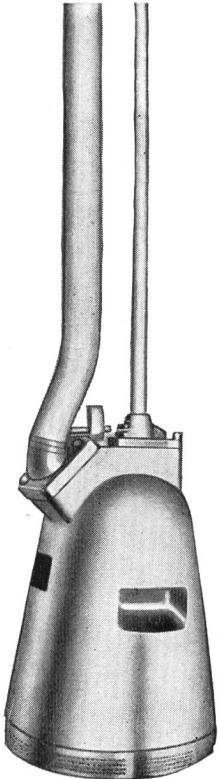
**FLYGT**

Tauch-Baugrubenpumpe

- selbstansaugend
- unter Wasser arbeitend
- trockenlaufend
- tritt bei Wasser automatisch wieder in Funktion
- keine Wartung, billig im Betrieb, kein Verschleiss
- Modelle für Förderleistung von 250-10 000 l/min. über jede Höhe

Lohnt sich für jeden Baubetrieb, für Kraftwerke, für Feuerwehren, Verwaltungen usw.

Verlangen Sie Prospekt, Referenzen oder Vorführung.



**Carl HEUSSER BAUMASCHINEN**  
ZÜRICH 3, ZURLINDENSTR. 213, TEL. 051/23 35 20

## Feuerwehren



**VOGT-MOTORSPRITZEN** und Armaturen in jeder Ausführung

G E B R Ü D E R V O G T, Maschinenfabrik, Oberdiessbach BE  
Gegründet 1916 Vorteile prüfen – Katalog verlangen

## **Wichtige Fachbücher für die Wasser- und Energiewirtschaft**

### **Neu**

#### **«Taschenbuch Wasserkraftanlagen»**

von Oberingenieur Alfred Rauch

Ein Auskunftsbuch zu allen Fragen der Planung, Konstruktion, Betriebsführung und Wartung von Wasserkraftanlagen jeder Art.

430 Seiten, 366 Abbildungen, 93 Photobilder auf Tafeln. In strapazierfähigem Plastikeinband . . . . . Fr. 37.40

#### **«Taschenbuch der Wasserversorgung»**

von Mutschmann / Stimmelmayr

2. verbesserte Auflage

Ein Berater zu Planung, Bau, Betrieb, Verwaltung, im Bereich von Wasserfassung, -aufbereitung, Bau und Betrieb von Wasserversorgungsanlagen.

684 Seiten mit 453 technischen Zeichnungen. In strapazierfähigem Plastikeinband . . . . . Fr. 32.45

vorrätig bei

**RUD. SCHÜRCH, BUCHHANDLUNG, ZÜRICH**

Bahnhofplatz 5    Telephon: (051) 23 31 92

### **Kanton Appenzell A. Rh.**

Infolge Demission wird folgende Stelle, mit Amtssitz in Herisau, zur Besetzung ausgeschrieben:

## **Bauingenieur**

Aufgaben: Bearbeitung und Überwachung der Ausführung von Projekten für Straßenum- und -neubauten, Unterhalt und Neuerstellung von Gewässerverbauungen. Behandlung von Baugesuchen.

Anforderungen: Abgeschlossene Hochschulbildung, Unternehmungspraxis im Straßen- und Belagsbau oder allg. Tiefbau, evtl. Projektierungs- und Bauleitungspraxis im Straßenbau, Sinn für administrative Arbeiten und Wille zu Zusammenarbeit.

Gehalt: nach Übereinkunft.  
Pensionskasse obligatorisch.

Eintritt: möglichst bald.

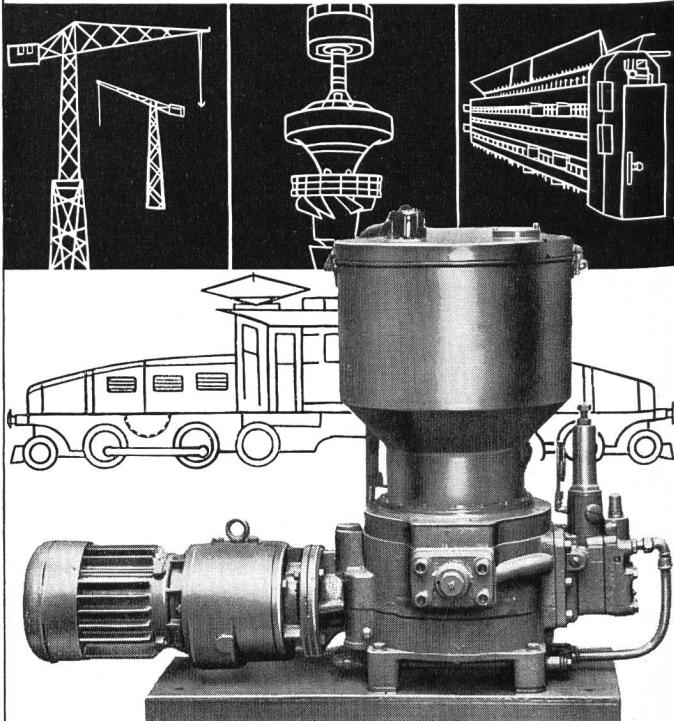
Anmeldung: mit Handschriftprobe, vollständigen Personalaufgaben, Angaben über Bildungsgang, bisherige Tätigkeit, Gehaltsansprüche, frühesten Eintrittstermin mit Photobeilage an die Baudirektion, Regierungsrat J. Stricker, Stein App.

Nähre Auskunft erteilt das Kantonsingenieurbüro in Herisau, Telephon 5 21 95.

Stein App., den 30. September 1959.

Der Baudirektor

### **HELIOS-ZENTRAL SCHMIERUNG**



**FRANZ GYSI SUHR-AARAU**

AKTIENGESELLSCHAFT · TELEPHON (064) 2 39 66

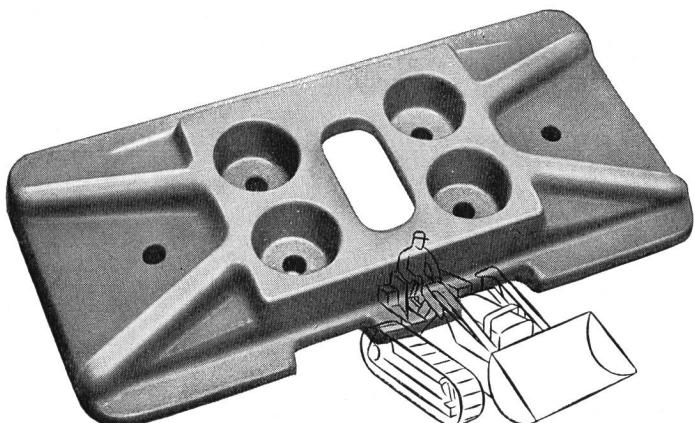
### **RAUPENKETTEN**

Bodenplatten, Kettenglieder, Tragrollen und Laufrollen aus gesenkgeschmiedetem Mangan-Vanadium-Spezialstahl

**für alle Raupenfahrzeuge**

ab Lager lieferbar. Tel. (051) 83 62 10

**SIEBAG AG GLATTBRUGG**



**MESSEN**

**STEUERN**

**REGELN**



VARIOPONT, Universal-Regler

Elektrische, elektronische  
und thermische  
Steuerungen, Regelungen  
und Messungen  
mit zuverlässigen  
**LG-Apparaten**

**LANDIS & GYR AG. ZUG**

Wir sind Ihnen gerne bei der Lösung  
Ihrer Automatik-Probleme behilflich

# Druck- leitungen

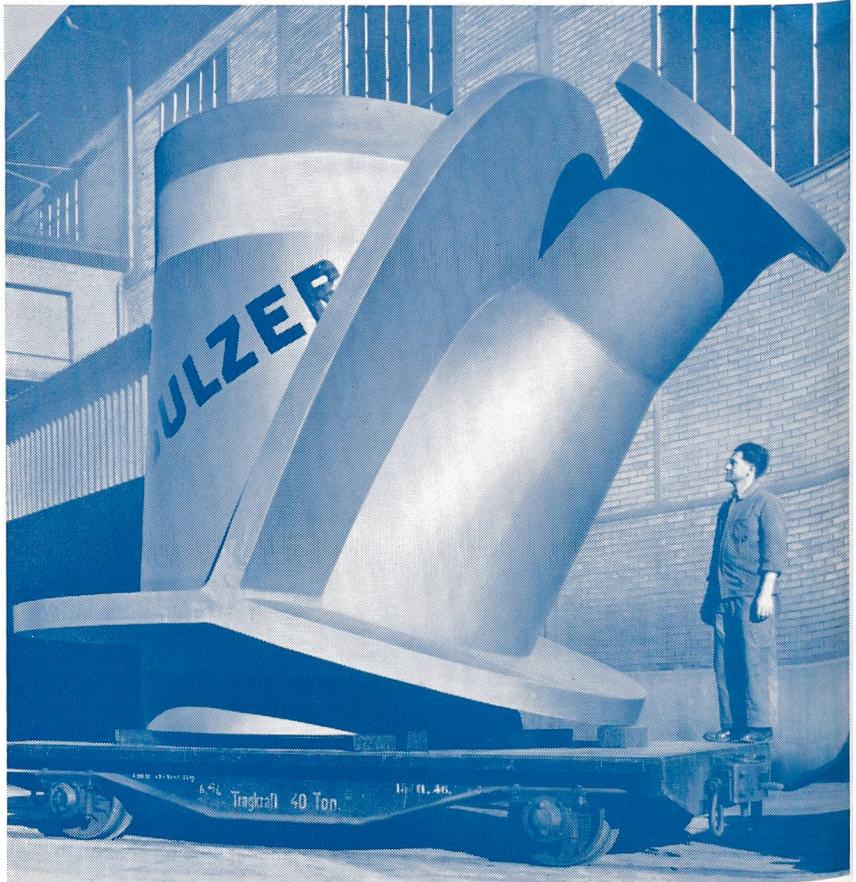
Herstellung und Montage  
von Druckleitungsanlagen für  
Wasserkraftwerke

Druckschacht-Panzerungen

Verteilleitungen  
mit Verstärkungskragen,  
System Sulzer

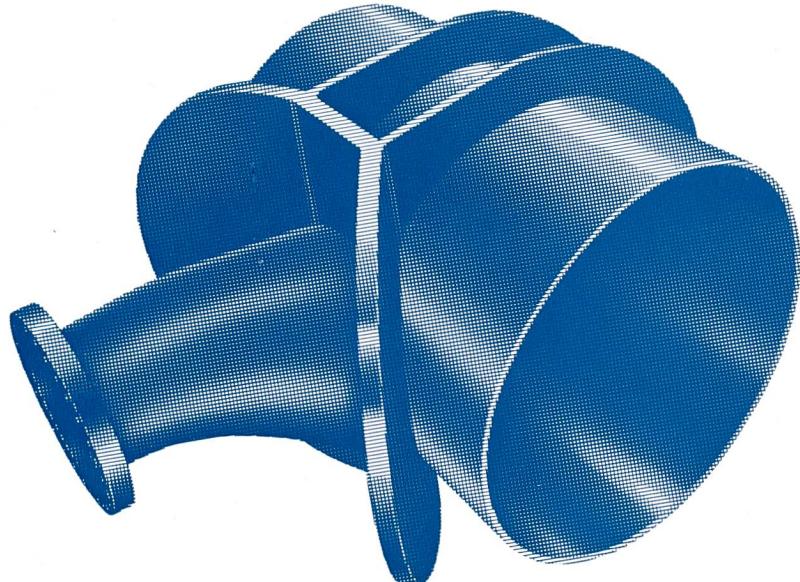
## Abzweigrohr zu einer Verteilleitung

Lichte Weiten 2000/1830/820 mm · Betriebsdruck 111 kg/cm<sup>2</sup>



1834–1959

125 Jahre



## Abzweigrohr mit Verstärkungskragen

Lichte Weiten 2800/900 mm · Betriebsdruck 82 kg/cm<sup>2</sup>

# SULZER

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz